對索賠人在小額索賠的說明

如果這些說明未能回答您的問題，可以撥打俄勒岡州律師協會之電話503.684.3763，或進入*www.oregonstatebar.org*。網站*www.courts.oregon.gov*有幾個有用的資源，包括俄勒岡州修訂法和俄勒岡管理規定的鏈接。法庭書記員可以回答有關備案手續的問題，但不能提供法律意見。

小額索賠解決糾紛沒有律師。法庭工作人員**不能**提供法律意見。您可以在任何時候諮詢一位律師幫助您的索賠，但沒有法官的許可律師不得參與小額索賠的聽證會。

- 索賠金額（包括財產的價值）必須是$10,000元或更少。
  - 如果您自稱金錢和財物價值*超過*$10,000元，您不能提交一個小額索賠。進入 *www.courts.oregon.gov*,或諮詢一位律師的意見。
  - 索賠金額*超過*$750元，最高$10,000元 可以在*任*一小額或一般民事法庭提出索賠。律師可以在一般的民事法庭代表您。
  - 索賠$750元或更少金額 *必須*在小額索償法庭提交。一個例外的允許在一般民事法庭提交這些索賠是*如果*您用于起訴的法律明確允許被授予律師費。如果您認為您有權收回律師費，並索賠$750元或更少金額，要在一般民事法庭索賠。諮詢一位律師得到詳細資訊。
- 如果您提交索賠，您是**原告**；您在起訴的一方為**被告**。這在整個案件中*不*更改。忽略囚犯"身份"。
- 您**必須**在提交起訴前做一個"真正的"（誠信）的努力向被告討還。您的索賠必須由您起誓，您在提出索賠之前試圖解決問題。
- 啟動索賠，您要填寫***小額索賠和小額索賠通知***表格。
  - 如果您要求金錢賠償，則必須逐項列出，並證明您的實際損失。猜測或粗略估計是不夠的。專業人士書面估計有時可能是適當的，如家庭或車輛的修理費的索賠。
    - 不要要求一個総数,使用分項費用。例如，不主張索賠"對我家的損害：$4,000元。"相反，列出各個成本 – "修牆$800元;水暖更換$1，000元。屋頂修理$2，000元;油漆$200元。 "
  - 填寫被告人的姓名在***被告的回應***表格上。在第1頁頂部填寫原告和被告的資訊。
  - 您**必須**填寫被告人的提交費金額在***通知*** 上。進入*www.courts.oregon.gov*來獲取當前被告的提交費的資訊。
  - 您的索賠必須包括**您的**提交費。進入*www.courts.oregon.gov*獲取當前的原告的提交費。*(關於推遲或免除您的費用的資訊，請參見下文)*。
  - 把*索賠的通知*和*回應*的表格和提交費向法院提出。
  - 法庭書記員可能會給您文件（包括*答辯*表格）包括與*索賠和通知* 当您發送至被告（*見下文關於發送至被告的資訊*）

- **填寫清楚！寫下所有姓名的*名，中間名，姓*。**

- 如果您的電話號碼或地址變更,始終提供書面更新到法院。

您在哪裡提交文件？

您必須在法院提交索賠縣 該处:

- 至少有一個被告居住，或在您提交此索賠時可找到**或**

- 損害，索賠或損害發生處**或**

- 被告理應按照合同執行的行為（如果您的索賠是基於合同）。

當您提交文件時，法庭書記員會給您一個案件號碼。把這個號碼寫在每份文件的第一頁的頂部（如該表格列出，“案件編號”），並在文件和所有附件的每一*頁的*底部寫明。

您想要用誰的姓名作為被告?

當您提出索賠，所有被告的姓名名稱***必須***完整和正確。使用被告在您首次索賠時用的姓名。例如，如果您的合同是與“Easy Pay Way”訂立，但現在它卻歇業，您正在起訴業主，同時使用Easy Pay Way*和*業主John Smith和Angela Smith的名字為被告。
您可命名被告為:

- 一個個人（請確保拼寫是否正確，並使用完整的，正式的姓名 – 使用“John Smith和Angela Smith”而不是“Mr. & Mrs. Smith”）

- 一個人“經營”一個不同的名稱的生意（您必須同時使用两個姓名
  法人（您也必須有註冊代理人的名稱，請參閱下一節）。**並**寫上“DBA[其他名稱]，”*見下一節*)

- 法人（您也必須有註冊代理人的名稱，*請參閱下一節*)。致電俄勒岡公司部电話503.986.2200或進入*www.filinginoregon.com*了解有關資訊。請確保您有全部的，適當的名稱及法人的任何简稱字母（如“公司”或“公司”）

是由您來獲取這些資訊。法院不能為您做。

為一個企業或者對一個企業提出小額索賠

如果您對一家企業提出索賠，請聯絡俄勒岡公司部电話503.986.2200或 *www.filinginoregon.com*得到為企業和假設公司名稱的記錄。

- **如果被告是一家公司**（公司，有限責任公司，合夥人等)

使用完整的公司名稱和地址，以及包括公司的註冊代理人的名稱和地址。
註冊代理人是實際上您索賠的副本要送達的人。
所有公司必須有用於此目的的註冊代理。您必須送達正確的註冊代理人否則您的送達將不完整。

EASY PAY WAY, INC.
654 6th Ave
Hillsboro, OR 97123

服務註冊代理:John Brown
711 Bank Building
Portland, OR 97225

- **如果被告使用了一個假設的業務名稱（DBA） - 類似合夥人**

列出所有您知道的合作夥伴（為經商）［商家名稱]為被告。您必須為每一個合作夥伴（也稱為“利益方”或“業主” ）送達索賠書的副本和*回應*的表格。

John Way & Carol Smith
dba WAY’S EASY PAY
654 6th Ave
Hillsboro, OR 97123

要確保清楚地表明
每個合夥人均送達。

- **如果被告是具有假定的業務名稱的公司**

公司名稱將成為有關的雇主或相關人，您必須向有關的公司的註冊代理索賠。

EASY PAY WAY, INC.
dba Way’s Easy Pay
654 6th Ave
Hillsboro, OR 97123

服務註冊代理:John Brown
711 Bank Building
Portland, OR 97225

- **如果被告是一個公共機構**

“公共機構” 是由俄勒岡修訂規約30.260定義的不僅僅是政府機構。使用被告的全名。不要使用如“DOC”的縮寫 - 拼出“Oregon Department of Corrections。”請確保您使用了*目前*被告的名稱。在您起訴的時間如果被告使用了不同的名稱，那麼包括一个前名稱的說明：“目前機構名稱(*原*前機構名稱）。”

- **如果原告是一家公司**

名稱按照有關相同的規則，如果您是*索賠*一家企業。如果您是一家公司，顯示您的全名公司作為原告。如果您是一個合夥企業或獨資企業，列名為業主或業主的“dba［您自認的商家名稱］。 ”

費用

申請費可以現金，信用卡或借記卡支付，或以支票或匯票支付給俄勒岡州。進入*www.courts.oregon.gov*了解有關費用資訊。

您必須單獨繳納**送達費**，給您的一個或多個送達人(*見下文*)。如果您使用的是警長，送達不同的縣的被告人，寫一張支票給每個縣城裡送達的被告使用的警長。

如果您不能支付提交費，您可以填寫一份*費用延遲或豁免申請及聲明*。如果您的費用免除您不必付錢。如果您的費用予以遞延，您將不得不根據法院的指示付款。

您如何“送達”對方？

原告必須正式通知被告已經提交的所有文件。這被稱為送達
重要注意事項：如果您正在起訴懲教署或任何其他州機構，您必須同時送達該機構*和* 州總檢察長。您還必須向總檢察長寄送任何文件副本，*（見下文關於送達的資訊）* 。

<u>接受送達</u> – 您可以要求被告簽字驗收***接受送達***表格以代替正式的送達。被告可以接受來自您的索

賠及其他文件并簽署表格来防止有一個警官或送達服務機構執行的服務。簽字驗收***接受送達***並*不*意味著被告同意您的任何要求，只是他或她收到了文件。注意：這不是必需的。

如果被告不希望簽署***接受送達***,您必須使用另一種方法。有四種方法可以在您提交索賠*後*送達被告：

注意：<u>公共機構的送達</u> – 如果您正在起訴州，用個人服務送達總檢察長。或者您的送達人可以將文件帶至總檢察長辦公室留給副手，助理或文員。
對於任何其他公共機構，您可以使用個人服務或辦公室的服務交給被告的高級職員，董事，管理代理或律師。如果您正在起訴任何州機關，也*必須*把所有文件送達總檢察長。

1. <u>個人服務</u>
   a. <u>通過递送传票的司法人员</u>:拿索賠的副本到被告所在縣警長辦公室，並由一個警局的人員送達被告。警長辦公室收取一定的服務費。您還可以僱用您所選擇的私人递送传票人。
   b. <u>由非相關方</u>:用一個有能力*的18歲或以上，是俄勒岡州的居民的人**既不是涉案**(原告或被告)當事人，**也不是**當事人的律師,来遞送文件。如果您有安全顧慮，由一個警長遞送文件。該遞送人員不能是任何被告的主管/職員。如果被告不在俄勒岡州，递送传票人可以是被告所在州的居民。

*有能力指一個人可以理解，記憶，並告訴其他人有關的事件。

一份***遞送完成的證書***必須由完成被告人遞送服務的人完成，並提交給法庭，包括送達日期和被告人的姓名。

2. <u>**取代服務：**</u> 递送传票人可以把通知留在被告人與某個14歲以上者同住的居住地（被告通常居住之地）。索賠（帶有日期的表格，文件已送達的時間和地點）的副本也必須由一等郵件郵寄給被告。您的递送传票人可以做到這一點，並***在送達證書***勾畫適用欄。如果您自行郵寄，您必須提交***郵寄送達證書***給法庭。送達日期是您使用一等郵件寄出之日。

3. <u>**辦公室服務：**</u> 您的递送传票人可以把文件留給*負責*被告的辦公室或正常工作場所的人士。索賠（帶有日期的表格，文件已送達的時間和地點）的副本也必須由一等郵件郵寄給被告。您的递送传票人可以做到這一點，並***在送達證書***勾畫適用欄。如果您自行郵寄，您必須提交***郵寄送達證書***給法庭。送達日期是您使用一等郵件寄出之日。

1. <u>**郵寄：**</u> 您必須做**兩件**事情来郵寄。首先把索賠用一等郵件發送至每名被告的住所或辦公地址。其次，通過掛號信，回執要求，限制交付期（只限交給收件人）發送副本。
   您**必須**把送達證明提交與法院，包括已簽署的綠色收據卡，收據日期和項目編號及***服務郵寄證書***。如果您沒有收到綠色收據卡回來，或者如果被告人之外的人簽署它，通過郵件服務不是有效的，您必須嘗試其他類型的服務。
   送達日期為：

      a. 如果被告是個人，是被告簽署綠色收據卡的當天。

b. 如果被告*不是*個人(例如，一個企業或公共機構)，那麼選擇两者中更早的:

i. *(如果郵寄到俄勒岡地址)*您用一等郵件發送的郵件3天後***或***

ii. *(如果郵寄俄勒岡州以外)*您用一等郵件發送的郵件7天後

**送達的一個證明原件必須提交法院為您進行訴訟。如果在您自提交索賠之日63天內沒有收到送達的證明，您的訴訟可能會未通知您而被撤销。

被告能夠…

<u>支付索賠</u>是在收到索賠送達的14天內。這包括您的法院費用和成本。付款應直接付給您。被告可提供證明給法院證明該債權支付，您可以通知法院撤销您的索賠。您可以與被告自由解決任何款項。如果您正在起訴收回財產，被告可以把財產返還給您。

或

<u>否認索賠</u> - 被告不同意索賠的任何部分，可在索賠書送達後14天內提交一份回應否認索賠，並要求舉行聽證會或陪審團審判。被告還可以向您索賠稱為“反索賠。”反索賠必須和同一項交易或者事項相關，您的索賠是什麼。陪審團審判僅當*在*索賠*或*反索賠金額超過$750元時可用。

如果被告否認這種索賠，您將收到出庭聽證的日期和時間的郵件。如果您不能在設定的時間出現，您必須以書面形式*在*聆訊日期前至少14天前給法院一個很好的理由。

如果被告人要求陪審團審判，您必須在法院向您發送通知的20天內提出正式申訴。如果您不這樣做，該案件將被駁回，您可能需要支付被告的費用加上勝訴方的費用。請注意，會由此带来額外的費用。您應該諮詢一位律師。法院不提供表格或正式的投訴樣本。

如果被告不回應

如果被告沒有在提交索賠送達之日起14日內予以答复，您可以要求法庭給予缺席判決。這意味著您贏，因為被告沒有回應。您必須在證明送達之日起35日內*對法院提交缺席判決的請求*，或您的訴訟可能會未通知您而被撤销。您可能需要重新提交您的索賠，並且如果發生這種情況需再次繳納提交費。

<u>**對於公共機構是被告**</u> - 您必須在提交被告違約前發送您認為被告違約的意向通知。對州機關，還必須將該通知的副本送交檢察長。法院不能在您向被告人送達的通知（如果需要的話要送達總檢察長）不到10天內向被告人發出違約通知。您必須根據俄勒岡民事訴訟規則9正式送達這個通知。您還必須提交送達的證明與法院。

填寫***缺席判決和被告狀況聲明的動議***,並完成一個***小額索賠常規判決***。文件都提交法院書記員。勝訴方的費用列在ORS20.190法律條款。

如果您要求判決後每年的利息在9%以上，則必須在您請求缺席判決時將合同副本提供給法院。

您必須提供*非現役的聲明*在法院可以責令缺席判決之前。這是***缺席判決的動議的一部分***。如果被告是現役軍人，您不能得到缺席判決，除非該現役軍人已在服役人員民事救濟法下放棄了得到保護的權利。此法始於美國法典50之501應用款。您的當地法律圖書館員可以幫助您，或進入 *www.law.cornell.edu*[*] (在*法律資源*單擊*美國法典*, 然後單擊*50之附錄*)。此法對什麼是“現役軍人”有嚴格的規則，它涵蓋了現役軍人的配偶及孩子們如果他们受到被告的服役之影响。這種保護並不在任何時候適用於所有的現役軍人。

如果被告是現役軍人，您應該在試圖得到缺席判決之前諮詢律師。 如果缺席判決做得不好，被告可以從現役後重新開启案件。**請注意**如果您故意對被告的身份做虛假陳述，您可能會面臨聯邦和州的處罰。

如果您知道被告*非*現役軍人, 您必須聲明*是*怎麼知道該事實。有些不*能*作為支持的事實是:他有長頭髮，他和當局有過節，她磕藥，她太老了，或者他不是美國公民。

如果您有被告的社會安全號碼和出生日期，可前往國防部網站*www.dmdc.osd.mil/appj/scra/scraHome.do*查詢被告是否為現役軍人。這個網站可以給您免费的服役人員狀態，您可以打印出來（在網站上被稱為“服役證明” ）。把這個證明，或者屏幕的（通過按鍵盤上的“打印屏幕”按鈕）打印文件，作为動議的附件。您也可以撥打571.372.1100作服役人員狀態核查。把日期和輿您談話的人的姓名列在您的動議上。如果您沒有社會安全號碼或出生日期，商業網站也許能提供資訊。

如果您不知道被告是否服役并檢查了網站，仍不具備必要的資訊，請勾畫“我不能確定這個人是否是在服兵役”，並添加任何您*了解的*事實。法官將決定是否給輿缺席判決。

如果被告在軍隊中，我們極力建議您諮詢一位律師！由上述電話號碼聯繫俄勒岡州律師協會，來幫助尋找一位律師。

* * * * *

法庭會向您發送通知，告訴您您的缺席判決是否被批准。

調解

許多法院對小額訴訟有調解程序可用。有些可能在法官將聽取您的案件前需要調解。如果被告在回應否認索賠或向您反索賠，法院可能會安排調解人給*雙方*當事人。調解是保密的。

[*] 這是由康奈爾大學維護的外部網站。俄勒岡州司法部門對本網站的任何信息不負責。鏈接有可能已移除。

調解有很多好處：：
受過訓練的，中立的調解人會同各方共同討論與調停糾紛。

調解人在移交給一個法官前，提供了控制爭議的結果最後的機會。請記住，無論您如何認為您是正確的，您仍有可能敗訴。在判決後調解協議可強制執行。

如果調解不可用或您無法通過調解解決糾紛，審判將被設置在稍後的日期。準備好在您的審判通知書設置的日期和時間提出您的案件。

準備審判

小額索賠審判是非正式的，這樣雙方可以自行處理其案件。沒有法官的許可律師*不可以*參加聽證。首先由原告，然後是被告，將宣誓的證詞，證據，證人提交法官。法官只關心*事實*。您的證詞應該簡短，重點突出。您可以參考筆記，但不要指望法官看您的書面聲明。

您，作為原告必須證明您的案件。被告必須證明任何反索賠（反索賠是*被告*抗辯*您*。他們不是抗辯*您的*對被告*索賠*）。請有備而來持有任何事實證據，如收據，書面合同，警方報告，證人等。

<u>攜帶以下文件，以支持您的索賠：</u>
記錄，文件，票據，原有的合同，照片，書面維修估算等。複印您要提交法院的任何材料的副本。把正本提交到法院。您可能也要帶副本給被告作參考。

您審判的那天，一定要預留足夠的時間通過安檢，找到您的法庭。準備在您的出庭通知所列出的時間來提交您的案件。

<u>法庭規則：</u>

**適當的著裝是必需的。請見UTCR 3.010法律條款和當地法院的規則。如果您沒有適當穿著，法官可能會要求您離開法庭。*
**必須在進入法庭時脫帽。*
**食品和飲料（包括口香糖）在法庭均不被允許。*
**武器在法庭任何地區均不被允許*
**尋呼機，手機，以及可能擾亂法庭程序的所有其他電子設備必須關閉（不只是靜音，信號干擾錄音）。*

<u>審判</u>
審判後，法官會作出判決 。您可能：

- 輸掉這場官司。如果您輸掉這場官司您不能從被告处收到錢。
- 贏得您的索賠的全部金額。

- 贏得您的一部分要求，但不是全部。
- 贏要么全額或部分的金額，而失去對被告的反索賠。
  - 一般來說，如果您和被告雙方都要求金錢，您的損失（自反索賠）將從您贏得的金額中被減去。
  - 如果反索賠*贏了您*更多，那麼您可能會輸掉您的索賠，還要支付被告金錢。例如，如果您索賠$100元，反索賠是$150元，而法官決定，雙方都贏了，那麼您將不得不支付被告$50元（ $150元反索賠 – $100元索賠= $50元）。

法官會告訴您誰要填寫***判決***表格。那麼*該判決的*表格必須給法官簽署。這份表格顯示，判決款項是多少，誰得到付款（如果有人得到）。

“判定債權人”是收到錢款的人，而“判定債務人”是付款的人。

贏的一方為勝訴方。勝訴方可享有稱為“勝訴方費”的額外款項。
法官可能會告訴您費用是多少，或者您可以參看20.190法律條款。把款項額寫在“勝訴方費”框中。

注意：小額索賠判決不可提出上訴。法官的決定*是最終決定*。

如何在判決後收取款項

繳款通知函

一旦您收到您的判決通知，您必須向被告發送付款的書面要求。這封信必須由認證的郵件發送，要求回執。

保留繳款通知函，及顯示收件人的簽名回執卡的複印件。
您的繳款通知函應該說明您提出付款要求，並給債務人的總款項額和到期期限（一般為10-30天）。該判決會給您法庭顯示給您的總金額。

如果您在發送繳款通知函後仍然未得到付款，有幾個選擇提供給您。進入*www.courts.oregon.gov*來獲取更多資訊。

清償

“清償”是一種形式，它告訴法院您的判決已經支付（清償）。
當您收到您的判決全額付款，您必須提交***判決的清償***。您也可以當您任何時候收到一笔付款時提交*判決的清償*。“部分清償”的意思是您已收到付款但不是全額。“全額清償”的意思是指該獎項已全額支付。您還必須將*判決的清償*的副本給對方。*判決的清償*的表格可在網上或在法庭上得到，提交此表免費。

清償必須**得到公證**。很多銀行可以作公證。您必須帶上有照片的身份証并在公證人面前簽署表格。